

ವೇದಕ್ಕೆ ಒರೆಯ ಕಟ್ಟುವೆ

I shall put leather sheath to the Vedas

वेद को म्यान में रखूँगा

वेद म्यानबंद करेन, शास्त्र जेरबंद करेन

ತೆರ್ರಿ ಆಮಿ ಯುಧ್ಧರ ಜನೊ

وید کو تھیلے میں باندھ رکھوں گا



ವೇದಕ್ಕೆ ಒರೆಯ ಕಟ್ಟುವೆ

I shall put leather sheath to the Vedas

वेद को म्यान में रखूँगा

वेद म्यानबंद करेन, शास्त्र जेरबंद करेन

তৈরী আমি যুদ্ধর জন্যে

وید کو تھیلے میں باندھ رکھوں گا





THE RELIGION OF HUMAN RIGHTS

Basava established a socio-religious Parliament called Anubhava Mantap. There were 770 representatives including women from all cross sections of society. Allama Prabhu who was a genius from the lower strata of the society became the first speaker of the Parliament. Here everybody was had freedom of expression. It was center of social, economic, religious and philosophical interaction. It stood for the social justice and human rights. According to universal declaration of human rights by general assembly of UNO , there are 30 points of human rights. All the 30 points are in 12th century Basava's Vachanas. He declared that there is no difference between the rights of legitimate child and illegitimate child. He pleaded equality in every walk of life.

THE RELIGION WITHOUT TEMPLE AND IDOLS

The rich temples were the centers of exploitation. They were the meeting places of Brahmins, big businessmen, landlords and officers of the Kings' Courts. They were under the clutches of religious heads. This group was able to control even the kings. The Kings used to keep this group in good mood. Many times it was inevitable to the masses to give revenue to the famous temples also. Thus people were exploited by the Kings and the temple authority. The rich temples were like Swiss Banks, Five Star Hotels and centers of worldly pleasure for the rich. The temple dancers were always at their service. This is one of the reasons for Basava to reject the temples. He declared: Body itself is the temple. Thus he denied the idol worship and declared God is within every being.





Dedicated to
Sharane Smt. Chinnamma Gangappa Nadakatti
on her
Birth Centenary occasion

I Shall Put Leather Sheath To The Vedas - A collection of 30 Vachanas by 12 Sharanas.
Original Kannada Vachanas are translated into English, Hindi, Marathi, Bengali and Urdu
by different translators edited by

Dr. M.M. Kalburgi

Mobile: +91 9448121682

Published by

Basavadharma Prakashana

Kalyan Furniture Compound

L 8, Industrial Estate

Kalaburgi- 585102

Mobile: +91 9448121682

First Impression: January 2015

Pages: x + 30

Price: Rs. 20

Printed by

Balajiscan Pvt. Ltd.

10-2-289/4, II Floor, Opp. Mahavir Hospital

A.C. Guards, Hyderabad-500004

Tel : 040-23303424/25

www.balajiscan.com; email: bsplpress@gmail.com

Design:

Paramount Color Graphics

Rajajinagar, Bangalore-10

Mobile: 9844428811

INTRODUCTION

THE ANTI-VEDIC STAND OF LINGAYATISM

The Aryans who came to India conquered its original inhabitants and began to treat them as Rakshasas, because of their appearance. As they suspected that they might be defeated or plagued by them in future, they prayed to their gods to kill them or inflict injuries on them or weaken them. Some of the Aryans might have felt that instead of killing them they could exploit their service for their safety and progress. So they made the Rakshasas Dasyus (slaves). While the Aryans divided themselves into Brahmins, Kshatriyas and Vaishyas according to their professions, and called themselves Dvijas (twice-born), they kept away the Dasyus from their fold. Further, the Brahmins regarded themselves as superior to all others. They wrote Shastras and lied that they were written by God, in order to delude people to believe that Brahmins were gods-on-earth (Bhusuras) and Shudras are lower than all the Dvijas. In addition, they treated the Paraiyahs as lower than the Shudras and as untouchables. They perpetrated all kinds of atrocities against these two castes without any hesitation. The atrocities are of two kinds, social and religious.

Social: These two castes had no freedom to choose their profession. According to Manu, the author of Manu-dharma-shastra, they were born to serve the Brahmins. A Brahmin has the right to compel them to do servile work; they may be emancipated by their master, but nobody can emancipate them from their slavery (Manu-dharma-shastra, VIII/ 413-414).

A Shudra has no right to property. A Brahmin may without any hesitation seize the goods of his Shudra slaves (ibid, VIII/417, X/120).

Manu further ruled, "The service of the Brahmins is an excellent occupation for a Shudra. A Shudra who serves a Brahmin will get heaven" (ibid). If a Shudra mentions the names of the Dvijas' castes, with contumely, an iron nail, ten fingers long shall be thrust red hot into his mouth and ears" (Ibid, VIII/271). This claim to superiority based on the scriptural authority they had created gave them immense power to exploit others, including the Kshatriya kings.

Religious: The other evil which the Brahmins practised systematically was denial to the Shudras and the Paraiyahs of the right to religion. The two castes were allowed to worship inanimate objects, goblins, the souls of their elders and minor gods and goddesses, but not any God of the stature of Shiva or Vishnu. They could worship them to ward off diseases and other evils, but not to attain Svarga or liberation. "Brahmins must not give left over to Shudras, nor food offered to the gods; they should not explain the sacred laws (dharma) nor impose penance on them; if a Brahmin explains dharma to a Shudra both the Brahmin and the Shudra will sink into the hell called Asamvruta" (ibid, IV, 80-81). When a Brahmin complained to Rama that certain natural evils were due to a Shudra's performance of tapas (penance), a case of disrespect to the tradition, Rama in order to guard the tradition, immediately killed the meditating Shudra. Similarly, Badarayana in his Brahma-sutras (I.iii, 34-38), clearly denies the Shudras, the untouchables and women the right to liberation, on the ground that they do not undergo the upanayana-samskara (the rite of thread-wearing), which is meant only for the Dvijas.

roaring waves?" Similarly, if we live in samsara, why should we fear the evils? There are, in fact, Sharanas who call those who retire to forests, selfish cowards.

The traditional concept that woman, wealth and land are enemies of spiritual life was shunned by the Lingayats. It is noteworthy that Basaveshvara, founder and leader of the Lingayat movement, had two wives. Many of his mystic associates were married. A Shudra woman asks, "They say woman should be renounced to get the grace of Shiva; are woman and Shiva opposite? They say gold should be renounced to get the grace of Shiva; are gold and Shiva opposite?....." The Lingayats propose that instead of renouncing life and world in the name of religion let us experience everything that comes to us asked for as prasada of Shiva. Let us not crave for what is not with us.

7. **Kayaka and Dasoha (work and charity):** The Dvijas did not do such works as farming, pottery, weaving, carpentry, shoe-making, etc.; for them the two lower castes did them. Basaveshvara and his followers insisted that everybody work and earn more than needed, so that the extra earning be spent on those who were unable to work (such as old and infirm, children, etc.). While Kayaka gave us the right to eat, Dasoha gave us spiritual merit. In fact, Kayaka was regarded as a form of worship of Linga, especially for those who had no time specially meant for worship. Doing one's profession diligently for the sake of Dasoha was a way of pleasing God, a way unknown to the Vedic priests.
8. **Conversion:** According to the Vedas and the Agamas, caste that one belongs to comes from birth and varna-sankara (caste-mixing) is a great sin. The Gita went to the extent of declaring that none can change his profession. None can get converted to Hinduism; one is a Brahmin only if he is born in a Brahmin family. This is opposite to the teaching of Basavanna and his followers, who allowed potters, cobblers, barbers, weavers, Brahmins, Jains and others to get converted to Lingayatism at any time and any place. As a result, in a short span of time many Shudras, Paraiyahs, Brahmins, Vaishyas, Kshatriyas and Jains embraced Lingayatism.**

N.G. Mahadevappa
Retired Professor of Philosophy,
Karnatak University,
Dharwad

Publishers' Note

In the early Vedic period, anybody could become a Brahman, a Kshatriya or a Vaishya depending upon his natural propensity. Thus some sons of a man became Brahmans, some Kshatriyas and so on. But there was no time in the history of India when the priests who performed the Vedic sacrifices were not superior to others. Later on Brahmans preferred their children to be Brahmans. Kshatriyas and Vaishyas followed suit. The Brahmans wrote Shastras in order to guard their superiority and to exploit others including the Kshatriya Kings. The people who suffered most because of their exploitation were Shudras and untouchables. They were denied both religious and social freedom.

It is Basavanna who revolted against this Brahmanical tyranny. Fortunately he was supported by many of the contemporary Shudras, untouchables and women of all castes. The present collection of Vachanas demonstrates the revolt of Basavanna and his colleagues.

We are happy to place their Vachas before public on the occasion of centenary celebration of Sharane Smt. Chinnamma Gangappa Nadakatti (about to complete hundred years).

We are grateful to Shri Aravind Jatti, President, Basava Samiti, Bengaluru, for permitting us to reproduce some of the Kannada Vachanas and their translations taken from "VACHANA" (English, Hindi, Marti, Bengali and Urdu) in our publication. We are also grateful to Dr. N.G. Mahadevappa for his 'Introduction'.

Our thanks are also due to Shri Sunilkumar of Paramount Color Graphics, Bengaluru for designing

This book is done under the guidelines of Sharana Sahiti Shri Ramjan Darga.

Kalaburgi
15. 01. 2015

Shivasharanappa Kalburgi
Somanna Nadakatti

CONTENT

Vachana	1 to 7	Basavanna
Vachana	8 to 11	Allamaprabhu
Vachana	12 to 16	Siddharameshwar
Vachana	17 to 19	Adayya
Vachana	20	Okkaliga Muddanna
Vachana	21	Nagey a maritande
Vachana	22	Madiwala Machideva
Vachana	23	Manasanda Maritande
Vachana	24	Madar Chennayya
Vachana	25	Molige Marayya
Vachana	26	Sangameshwarada Appanna
Vachana	27 to 28	Jakkanayya
Vachana	29 to 30	Siddharameshwar

೧೧೧

ವಿನಯ್ಯಾ, ವಿಪ್ರರು ನುಡಿದಂತೆ ನಡೆಯರು, ಇದಂತಯ್ಯಾ?
ತಮಗೊಂದು ಬಟ್ಟೆ, ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೊಂದು ಬಟ್ಟೆ!
ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವಯ್ಯಾ,
ಹೊಲೆಯರ ಬಸುರಲ್ಲಿ ವಿಪ್ರರು ಹುಟ್ಟಿ,
ಗೋಮಾಂಸ ತಿಂಬರೆಂಬುದಕ್ಕೆ ಇದೆ ದೃಷ್ಟಿ.

॥ ೧೧೧ ॥

೧೧೧

काय हो, विप्र बोलल्यानुसार न वागती, हे कसे काय ?
आपल्यासाठी एक मार्ग, शास्त्रासाठी दुसरा मार्ग !
कूडलसंगमदेवा,
अस्पृश्याच्या पोटी विप्र जन्म घेऊन
गोमांस भक्षण करती, यास हेच उदाहरण पुरे हो.

॥ १११ ॥

111

Ayya, what is this?
The Brahmins do not act as they speak.
What conduct is this?

One path for themselves
another for the scriptures.

Koodalasangamadevayya

That the Brahmins are born in the wombs of untouchables
and eat cow's meat, this itself is proof.

॥ 111 ॥

111

किह, केन এই ब्राह्मण आचार ?
शास्त्रपाठेर अन्य परिधान ।

अस्पृश्येर गृहे ब्राह्मण जन्म निम्ने

गोमांस खाওয়ার एटাই उदाहरण, ढुनसङ्गमदेव । ॥१११॥

111

यह क्या है जी ?
विप्रों की कथनी-करनी एक नहीं है, यह क्या है ?
अपने लिए एक मार्ग तो शास्त्र के लिए अलग मार्ग !
हे! कूडलसंगमदेव !
जैसे अछूतों के पेट में विप्र पैदा होकर
खाता है गोमांस,
उसके लिए तो यही दृष्टांत है।

॥ 111 ॥

111

برہمن وہ نہیں کرتے، جو کہتے ہیں،
اپنے لئے الگ راستہ تو شاستر کے لئے الگ راستہ
اے کوڈلا سنگمادیو!
اچھوت کے پیٹ میں برہمن پیدا ہو کر
گائے کا گوشت کھائے جیسا
یہی ہے اس کا ثبوت

॥ 111 ॥

१८२

गीतव हाडिदडेनु, शास्त्र पुराणव केएदडेनु,
वेदवेदांतव नोदिदडेनु?
मनवोलीदु लिंगजंगमव पोजसलरियदवरु
एल्लरल्लि प्रोज्जरादडेनु?
भक्तीयल्लदवरनोल्ल कूडलसंगमदेव.

॥ १८२ ॥

१८७

गीत गाऊन काय करायचे,
शास्त्र-पुराण ऐकून,
वेद-वेदान्त वाचून काय उपयोग ?
भक्तीने मन भरून लिंगजंगमाची उपासना न जाणणारे,
सर्व विषयांत प्राज्ञ असले तरी काय उपयोग ?
भक्ती नसलेले कूडलसंगमदेवास नकोत हो.

॥ १८७ ॥

187

What if you sing songs, listen to scriptures
and read the Vedas and Vedanta?
those who cannot wholeheartedly worship linga and jangama
what if they are great scholars?
Koodalasangamadeva doesn't accept those who are without
devotion.

॥ 187 ॥

187

गीता पाठ, शास्त्र पुराण
वेद वेदान्त पडाउनोय कि फल
तन्युय ह्ये शिव-जगमेर आराधना ना करे
सकल शास्त्र प्राज्ञ हलेउ
भक्तिहीन ज्ञानी कूडलसंगमदेवेर काहे टलमल ।

॥ १८७ ॥

187

गीता का गायन करने से क्या होता है ?
शास्त्र का पारायण करने से क्या होता है ?
वेद वेदान्त के पढ़ने से क्या होता है ?
मन:पूर्वक लिंग जंगम की पूजा करना जो नहीं जानता है,
सब में प्राज्ञ हुआ तो क्या हुआ
भक्तिहिनों को कभी नहीं चाहेगा
हमारे कूडलसंगमदेव ।

॥ 187 ॥

187

गाना गाने से क्या होता है ?
शास्त्र पढ़ने से क्या होता है ?
वेद, वेदान्त पढ़ने से क्या होता है ?
लिंग की गवायों से,
लिंग जंगम की पूजा करना जो नहीं जानता
वह..... सब में माहिर होता क्या
भक्ती से محروम लोगों को कभी नहीं चाहेगा
कूडलसंगमदेव ।

॥ 187 ॥

३५२

ವಿಷ್ಣುವ ಪೂಜಿಸಿ ಮುಡುಹ ಸುಡಿಸಿಕೊಂಬುದ ಕಂಡೆ,
ಜಿನನ ಪೂಜಿಸಿ ಬತ್ತಲೆಯಿಪ್ಪುದ ಕಂಡೆ,
ಮೈಲಾರನ ಪೂಜಿಸಿ ನಾಯಾಗಿ ಬಗ್ಗುವುದ ಕಂಡೆ,
ನಮ್ಮ ಕೂಡಲಸಂಗನ ಪೂಜಿಸಿ ದೇವಾ,
ಭಕ್ತರೆನಿಸಿಕೊಂಬುದ ಕಂಡೆ.

॥ ३५२ ॥

३५७

विष्णूची पूजा केली, त्यांचे दंड पोळलेले पाहिले,
जिनाची पूजा केली, त्यांना नग्न हिंडताना पाहिले,
मैलाराला पुजले, त्यांना कुत्र्याप्रमाणे भुंकताना पाहिले.
काही केले तरी काय,
आमच्या कूडलसंगय्याच्या मनास भिडल्याविना ?

॥३६१॥

357

I saw some worshipping Vishnu and burning their shoulders,
I saw some worshipping Jina and becoming naked,
I saw some worshipping Mylara and barking like dogs,
I saw those worshipping Koodalasangama are called as
devotees.

॥ 357 ॥

357

দেখো পুড়িয়েছি হাত বিষ্ণুপূজা করে
মহাবীর জিনের পূজায় দিগম্বর দেখলাম
দ্রুত মৈলারের পূজা করে গুলাম কুকুর চিৎকার
কুড়লসঙ্গমকে পূজা করে
ভক্তরূপে চিহ্নিত হলাম সকলের শেষে ।

॥৩৫৭॥

357

विष्णु की पूजा कर कंधा जलवाते देखा,
जिन की पूजा कर दिगंबर होते देखा,
मैलार की पूजा कर कुत्ते होकर भौंकना देखा,
अपने कूडलसंगमदेव की पूजाकर
हे देव ! भक्त कहलाते देखा ।

॥ 357 ॥

357

دشنوی پوجا کر کے
کنہا جلواتے دیکھا
جینوں کے بھگوان کی پوجا کر کے
نگاہا ہوتے دیکھا
میلار کی پوجا کر کے
کتوں جیسا بھونکتے دیکھا
اپنے کوڈلا سنگما دیوا کی پوجا کر کے
دیوا، بھگت کہلاتے دیکھا

॥ 357 ॥

ॐ

ವೇದಕ್ಕೆ ಒರೆಯ ಕಟ್ಟುವೆ,
ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ನಿಗಲವನಿಕ್ಕುವೆ,
ತರ್ಕದ ಬೆನ್ನ ಬಾರನೆತ್ತುವೆ,
ಅಗಮದ ಮೂಗ ಕೊಯಿವೆ, ನೋಡಯ್ಯಾ.
ಮಹಾದಾನಿ ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವಾ,
ಮಾದಾರ ಚೆನ್ನಯ್ಯನ ಮನೆಯ ಮಗ ನಾನಯ್ಯಾ.

॥ ॐ ॥

३५९

वेद म्यानबंद करेन, शास्त्र जेरबंद करेन,
तर्काची पाठ चाबकाने सोलीन,
आगमाचे नाक छाटेन, पहा हो.
महादानी कूडलसंगमदेवा,
मी मादार चेंनय्याचा घरचा पुत्र आहे देवा.

॥३५९॥

359

I shall put leather sheath to the Vedas
I shall put shackles on the shastras
I shall skin the back of Tarka
I shall cut off the nose of Agamas.

See lord
most generous Koodalasangamadeva
I am vassal of Maadara Chennayya's house.

॥ 359 ॥

359

ತೆರೆಯ ಆಮಿ ಯುಧ್ಧರ ಜನೇ
ವೇದರ ವಿರೂಧೇ
ಶಾಸ್ತ್ರಕೇ ಪರಾಐ ಬೆಡೆ
ಚಾಬುಕ ಮೇರ ತುಲಿ ತರ್ಕರ ಚಾಮಡಾ
ಆಗಮರ ಕಾಡಿ ನಾಕ
ಹೆ ಮಹಾದಾನಿ ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವ
ಮಾದರ ಚೆನ್ನಯ್ಯಾರ ಪುತ್ರ ಯೆ ಆಮಿ ।

बचन/88

॥३५९॥

359

वेद को म्यान में रखूँगा
शास्त्र को बेड़ी पहनाऊँगा,
तर्क की पीठ का चमड़ा निकालूँगा
आगम का नाक काटकर रखदूँगा, देखोजी!
हे! महादानी कूडलसंगमदेव ।
मैं मादार (मोची) चन्नय्या के घर का पुत्र हूँ।

॥ 359 ॥

359

وید کو تھیلے میں باندھ رکھوں گا
شاستر کو زنجیر پہناؤں گا
ترک شاستر کی چمڑی اڈھیڑ دوں گا
آگم شاستری کی ناک کا ٹوں گا
اے سخی! اعظم کو ڈلا سگماد یوا
میں مادار اچّیا کے گھر کا وفادار بیٹا ہوں

॥ 359 ॥

३६०

ವೇದ ನಡನಡುಗಿತ್ತು,
ಶಾಸ್ತ್ರವಗಲಿ ಕೆಲಕ್ಕೆ ಸಾರಿದ್ದಿತಯ್ಯಾ!
ತರ್ಕ ತರ್ಕಿಸಲರಿಯದೆ ಮೂಗುವಟ್ಟಿದ್ದಿತಯ್ಯಾ!
ಆಗಮ ಹೆರತೊಲಗಿ ಅಗಲಿದ್ದಿತಯ್ಯಾ!
ನಮ್ಮ ಕೂಡಲಸಂಗಯ್ಯನು
ಮಾದಾರ ಚೆನ್ನಯ್ಯನ ಮನೆಯಲುಂಡ ಕಾರಣ.

॥ ३६० ॥

३६०

वेद थरारले, शास्त्रे बाजूला हटली !
तर्कही अतर्क्य होऊन मूक झाले !
आगमही हटून दूर सरले !
कारण आमच्या कूडलसंगमदेवाने
मादार चैन्नय्याच्या घरी भोजन केले.

॥३६०॥

360

The Vedas shivered,
scriptures stood aside,
logic became dumb,
aagama just went away,
all because our Koodalasangayya
had his food in the house of untouchable Maadara Chennayya.

॥ 360 ॥

360

বেদ কেঁদে ছিল
শাস্ত্রেরা নিজ নিজ কাজ ছেড়ে দিল
তর্ক কি করবে, না ভেবে পেয়ে
সরে গেল ওখান থেকে
আগম গিয়ে দাঁড়াল বহুদূরে
আমার কুড়লসঙ্গমদেব
মাদর চেন্নাইয়ার বাড়ীতে খেলেন কিনা তাই।

॥৩৬০॥

360

वेद थरथरा उठे, शास्त्र मार्ग से हट गये,
तर्क मौन हो गया, आगम सरक गये,
ये सब मोची (मादार) चन्नय्या के घर
कूडलसंगय्या का प्रसाद सेवन के कारण हुआ।

॥ 360 ॥

360

ویدتھرٹھرا اٹھے
شاستر راستے سے ہٹ گئے
ترک شاستر خاموش ہو گیا
آگما شاستر سرک گئے
یہ سب مادارا چننیا کے گھر میں پر سادوش کرنے سے ہوا
کوڈلا سنگمادیو کا پر ساد

॥360 ॥

३६०

ವೇದವನೋದಿದಡೇನು, ಶಾಸ್ತ್ರವ ಕೇಳಿದಡೇನಯ್ಯಾ?

ಜಪವ ಮಾಡಿದಡೇನು, ತಪವ ಮಾಡಿದಡೇನಯ್ಯಾ?

ಏನ ಮಾಡಿದಡೇನು

ನಮ್ಮ ಕೂಡಲಸಂಗಯ್ಯನ ಮನಮುಟ್ಟಿದನ್ನಕ್ಕ?

॥ ३६० ॥

३६१

वेदपठणाचा काय उपयोग ?

शास्त्र ऐकल्याचा काय उपयोग ?

जप केल्याचा काय उपयोग ?

तप केल्याचा काय उपयोग ?

काही केले तरी काय,

आमच्या कूडलसंगय्याच्या मनास भिडल्याविना ?

॥३६१॥

361

What if you read the Vedas,

listen to the scriptures, do chanting and perform penance?

What use all this

if you cannot touch the mind of Koodalasangayya?

॥ 361 ॥

361

বেদ পড়ে কি হবে, শাস্ত্র শুনেই বা কি হবে ?

জপ, তপ করলে ?

এসব করে আমার কুড়লসঙ্গমদেবের

মন স্পর্শ করতে না পারলে ?

॥৩৬১॥

361

वेद पढ़ने से क्या हो ?

शास्त्र सुनने से क्या हो ?

जप करने से क्या हो ?

तप करने से क्या हो ?

कुछ भी करने से क्या हो

जब तक मेरा मन

कूडलसंगय्या को न छुयेगा ?

॥ 361 ॥

361

وید پڑھنے سے کیا ہو

شاستر سننے سے کیا ہو

جپ کرنے سے کیا ہو

تپتیا کرنے سے کیا ہو

کچھ بھی کرنے سے کیا ہو

جب تک میرا من

کوڈلا سنگمادیا کے من کو نہ چھوئے

॥ 361 ॥

ಶಾಸ್ತ್ರ ಘನವೆಂಬೆನೆ? ಕರ್ಮವ ಭಜಿಸುತ್ತಿದೆ.
ವೇದ ಘನವೆಂಬೆನೆ? ಪ್ರಾಣಿವಧೆಯ ಹೇಳುತ್ತಿದೆ.
ಶ್ರುತಿ ಘನವೆಂಬೆನೆ? ಮುಂದಿಟ್ಟು ಅರಸುತ್ತಿದೆ.
ಅಲ್ಲಲ್ಲಿಯೂ ನೀವಿಲ್ಲದ ಕಾರಣ,
ತ್ರಿವಿಧದಾಸೋಹದಲ್ಲದೆ ಕಾಣಬಾರದು
ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವನ.

॥ ۳۷۳ ॥

ಶಾಸ್ತ್ರಾಲಾ ಮಹಾನ ಮಹಣಾವೆ ? ಕರ್ಮಾಚಿ ಪೂಜಾ ಕರತೆ.
ವೇದಾಸ ಮಹಾನ ಮಹಣಾವೆ ? ಪ್ರಾಣಿವಧ ಸಾಂಗತೆ.
ಶ್ರುತೀಸ ಮಹಾನ ಮಹಣಾವೆ ? ಸಮೋರ ಠೆವೂನ ಶೋಧತೆ.
ತಿಥೆ ಕುಠೆಹಿ ತುಮ್ಹಿ ನಸಲ್ಯಾ ಕಾರಣಾನೆ,
ತ್ರಿವಿಧ ದಾಸೋಹಾವಿನಾ ಅನ್ಯತ್ರ ಕುಠೆಹಿ ಪಾಹು ನಯೆ
ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವಾಸ.

॥ ۳۶۸ ॥

Shall I say scriptures are great?
They praise karma.
Shall I say the Vedas are great?
They tell of animal sacrifice.
Shall I say shruti is great?
It searches what is before one's eyes.
As you are not in any of those, Koodalasangama,
You can be seen in nothing but three kinds of daasoha. ॥ 364 ॥

ಶಾಸ್ತ್ರ ಮಹತ ನಯ ಕಿ ? ಕರ್ಮರ ಕಥಾ ಬಲೆ
ವೇದ ಮಹತ ನಯಕಿ ? ಪ್ರಾಣಿ ವಧ ಬಲೆ ಯೆ
ಶ್ರುತಿಓ ಮಹತ, ತಾಕೆ ಸಮುಖೆ ರೇಖೆ ಶ್ರುತಿ ದೇವತಾ
ಎಸಬೆ ತುಮಿ ನೆಹಿ
ತ್ರಿವಿಧ ದಾಸೋಹ ಛಾಡಾ ಯಾಯನಾ ದೇಖಾ
ಕೂಡಲಸಂಗಮಕೆ ।

॥ ۳۶۸ ॥

शास्त्र को श्रेष्ठ कहूँ? मगर वह कर्म की उपासना करता है,
वेद को श्रेष्ठ कहूँ? वह प्राणी वध का समर्थन करता है,
श्रुति को श्रेष्ठ कहूँ? वह सामने रखकर ढूँढता है,
उनमें कहीं भी आप नहीं है, इसलिए
त्रिविध दासोह को छोड़ अन्यत्र
कहीं दिखाई नहीं देते
कूडलसंगमदेव ।

॥ 364 ॥

شاस्تر کو عظیم کہوں؟ مگر وہ تو تبلیغ کا درس دیتا ہے
وید کو عظیم کہوں؟ وہ تو جانور کے قتل کا درس دیتا ہے
شرتی کو عظیم کہوں؟ وہ تو سامنے رکھ کر ڈھونڈتا ہے
ان میں کہیں بھی آپ نہیں ہیں اس لئے تین طرح کے دا سوہا کو چھوڑ کر
کسی اور طرح کو دیکھنا ناممکن ہے
کوڈلا سنگمادیو

॥ 364 ॥

६०२

ವೇದಂಗಳೆಂಬವು ಬ್ರಹ್ಮನ ಬೂತಾಟ.
ಶಾಸ್ತ್ರಂಗಳೆಂಬವು ಸರಸ್ವತಿಯ ಗೊಡ್ಡಾಟ.
ಆಗಮಗಳೆಂಬವು ಋಷಿಯ ಮರುಳಾಟ.
ಪುರಾಣಗಳೆಂಬವು ಪೂರ್ವದವರ [ಪುಂಡಾ]ಟ.
ಇಂತು ಇವನು ಅರಿದವರ ನೇತಿಗಳೆದು
ನಿಜದಲ್ಲಿ ನಿಂದಿಪ್ಪಾತನೆ ಗುಹೇಶ್ವರನಲ್ಲಿ ಅಚ್ಚಲಿಂಗೈಕ್ಯನು!

॥ ೧೭೫ ॥

६೦೭

ವೇದ ಹೀ ಬ್ರಹ್ಮಾಚಿ ಅತಿರಂಜಿತ ಆತ್ಮಪ್ರೌಢಿ.
ಶಾಸ್ತ್ರೇ ಮ್ಹಣಜೆ ಸರಸ್ವತೀಚೆ ವಾದಂಗ.
ಆಗಮ ಮ್ಹಣಜೆ ಋಷಿಚಾ ವೇಡಾಚಾರ.
ಪುರಾಣ ಮ್ಹಣಜೆ ಪೂರ್ವಜಾಂಚೆ ಭಾಂಡಗತಂ.
ಅಶಾ ಹ್ಯಾಂಚ್ಯಾ ಜಾಣಕಾರಾಂನಾ ಧಿವ್ಕಾರುನ,
ಸಹಜ ಸ್ವರೂಪಾತ ಸ್ಥಿತ ಹೊಣಾರಾಚ
ಗುಹೇಶ್ವರಾಠಾಯಿ ಪರಿಶುದ್ಧ ಲಿಂಗೈಕ್ಯ.

॥ ೧೭೫ ॥

607

The Vedas are Brahma's make-believe,
the shastras are Saraswati's vanity,
the Agamas are the sages' imbecility,
the puranas are the ancients' futility.

If one can know and negate these,
go beyond and stand in the truth of Guheshwara,
he is the truly liberated one.

॥ 175 ॥

607

ವೇದ ಸಬ ಬ್ರಹ್ಮಾರ ಭೂತರ-ಖೆಲಾ
ಶಾಸ್ತ್ರಾಂಲೊ ಸಬ ಸರಸ್ವತೀರ ವ್ಯರ್ಥ ಕಾಜ
ಆಗಮ ಋಷಿದೇರ ಉನ್ಮತ್ತತಾ
ಪುರಾಣಾಂಲೊ ಪೂರ್ವಜದೇರ ವ್ಯರ್ಥ ಕಾಜ
ಎಸಬ ಜೇನೆ ಯೆ ನೆತಿ ಕರೇ, ತಿರಸ್ಕಾರ ಕರೇ
ಸತಾತೆ ಹಿರ ಹಯೆ ಘುಹೇಶ್ವರೇ ಲಿಂಗೈಕ್ಯ ಹಯ ಸೆ ಮಹಿಮಾಸ್ಥಿತ ।

॥ ೧೭೫ ॥

607

ವೇದ ಜೊ ಹೈ ಬ್ರಹ್ಮಾ ಕೆ ಡಾಂಗ ಹೈ
ಶಾಸ್ತ್ರ ಜೊ ಹೈ ಸರಸ್ವತೀ ಕೆ ವ್ಯರ್ಥ ಕಾ ಖೆಲ ಹೈ
ಆಗಮ ಜೊ ಹೈ ಋಷಿ ಕೆ ಮುಗ್ಧಖೆಲ ಹೈ
ಪುರಾಣ ಜೊ ಹೈ ಪೂರ್ವಜೊ ಕೆ ವ್ಯರ್ಥಖೆಲ ಹೈ
ಯೊ ಇನ್ಹೆ ಸಮಜ್ಞೆವಾಲೊ ಕಾ ನಿರಾಕರಣ ಕರ
ಅಪನೆ ಸತ್ಯ ಮೆಂ ಜೊ ಹೊಗಾ ಸ್ಥಾಪಿತ
ವಹ ಗುಹೇಶ್ವರ ಲಿಂಗ ಮೆಂ ಹೊಗಾ ಶುದ್ಧ ಲಿಂಗೈಕ್ಯ ಹೈ ।

॥ 175 ॥

607

ವಿದ.....ಬ್ರಮಾ ಕಾಡುಂಗ್ಕ ಹೈ
ಶಾಸ್ತ್ರ.....ಸರಸ್ವತೀ ಕಾಬೆ ಮೆನ್ ಕೆಲ
ಆಗಮ.....ಋಷಿಂ ಕಾ ಪಾಂಗ್ಲ ಪೆನ್
ಪುರಾಣ.....ಪೂರ್ವಜ ಕಾಬೆ ಮೆನ್ ಕೆಲ
ಕುನ್ಯಿ ಅನ್ಯೆ ಜಾನ್ ಲೆ ಆದ್ರಾನ್ ಕಿನ್ಯಿ ಕರೇ
ಹಿಕ್ಯಾತ್ ಮಿನ್ ಜೊ ಘಾಬೆತ್ ಕದಮ್ ರಹೆ ಜಾನ್
ವಹಿ ಕೆಶ್ವರಾಂಗ್ ಕಾ ಹಿಕ್ಯಾ ಮೆನ್
ನಿಜಾತ್ ದೇವೇ

॥ 175 ॥

೬೦೮

ವೇದ ಪ್ರಮಾಣವಲ್ಲ, ಶಾಸ್ತ್ರ ಪ್ರಮಾಣವಲ್ಲ
ಶಬ್ದ ಪ್ರಮಾಣವಲ್ಲ ಕಾಣೆ ಭೋ ಲಿಂಗಕ್ಕೆ!
ಅಂಗಸಂಗದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿದ್ದು ಬೈಚಿಟ್ಟು ಬಳಸಿದ
ಗುಹೇಶ್ವರಾ, ನಿಮ್ಮ ಶರಣ.

॥ ೧೭೬ ॥

೬೦೮

ವೇದ ನವ್ಹೆ ಪ್ರಮಾಣ, ಶಾಸ್ತ್ರ ನವ್ಹೆ ಪ್ರಮಾಣ,
ಶಬ್ದ ಪ್ರಮಾಣ ನವ್ಹೆ ಲಿಂಗಾಸಿ; ಪಹಾ ಹೊ !
ಅಂಗಸಂಗಿ ಮನಾಚ್ಯಾ ಮಧ್ಯಾತ ಸ್ಥಿತ
ಪ್ರಾಣಲಿಂಗಾಚೆ रहस्य अनुभवलेला,
गुहेश्वरा, तुमचा शरण.

॥ १७६ ॥

608

Look, for the linga
The Veda is not proof,
shaastra is not proof
word is not proof.

Guheshwara,
dwelling in the proximity of the body
your sharana hid it in himself and used.

॥ 177 ॥

608

ವೇದ ಪ್ರಮಾಣ ನಯ, ಶಾಸ್ತ್ರ ಪ್ರಮಾಣ ನಯ
ಶಬ್ದ ಪ್ರಮಾಣ ನಯ, ದೆಖೊ ಲಿಂಗಕೆ

देहे, देहसंगे थेकेओ रक्षा करे, बृद्धि करे, जेनेहि
गुहेश्वर तौमार शरण ।

॥ १७७ ॥

608

वेद प्रमाण नहीं, शास्त्र प्रमाण नहीं,
शब्द प्रमाण नहीं, भाई लिंग के लिए
अंग संग के मध्य में छिपकर
जीवन बिताया गुहेश्वर, आपके शरण ने ।

॥ 176 ॥

608

دیکھو لنگ کے لئے وید..... ثبوت نہیں ہے
شاستر..... ثبوت نہیں ہے لفظ..... ثبوت نہیں ہے
اے گھیشورا انگ اور لنگ کے درمیان چھپ کر
احتیاط سے استعمال کر لیا
آپ کے شرن نے
گھیشورا لنگ

॥ 176 ॥

६०९

ವೇದವೆಂಬುದು ಓದಿನ ಮಾತು,
ಶಾಸ್ತ್ರವೆಂಬುದು ಸಂತೆಯ ಸುದ್ದಿ,
ಪುರಾಣವೆಂಬುದು ಪುಂಡರ ಗೋಷ್ಠಿ,
ತರ್ಕವೆಂಬುದು ತಗರ ಹೋರಾಟ,
ಭಕ್ತಿ ಎಂಬುದು ತೋರಿ ಉಂಬ ಲಾಭ,
ಗುಹೇಶ್ವರನೆಂಬುದು ಮೀರಿದ ಘನವು!

॥ ०२२ ॥

६०९

ವೇದ ಮ್ಹಣಜೆ ಪದ್ಧತಗೋಷ್ಠಿ,
ಶಾಸ್ತ್ರ ಮ್ಹಣಜೆ ಬಾಜಾರ್‌ಚ್ಯಾ ವಾರ್ತಾ,
ಪುರಾಣ ಮ್ಹಣಜೆ ಪುಂಡಾಂಚ್ಯಾ ಕಥಾ,
ತರ್ಕ ಮ್ಹಣಜೆ ತಗರಾಂಚಿ ಟಕರ್,
ಭಕ್ತಿಚಾ ದಿಖಾವಾ ಮ್ಹಣಜೆ
ಪದಾರ್ಥ ದಾಖವೂನ್‌ನ ಉದರಭರಣ,
ಹ್ಯಾ ಸರ್ವಾಂಚ್ಯಾ ಪಲೀಕಡ್‌ಚೆ ಶ್ರೇಷ್ಠತಮ
ಪರಾತ್‌ಪರ ಮ್ಹಣಜೆ ಗುಹೇಶ್ವರ !

॥१७७॥

609

The Veda is matter of study,
shastra is the gossip of the fair,
purana is the session of the rogues,
logic is the fight of goats,
bhakti is show for profit,
and Guheshwara is the sublime beyond.

॥ 178 ॥

609

ವೇದ ಉಧು ಪಢಾರ್‌ ಜನೊ
ಶಾಸ್ತ್ರ ಉಧು ಹಾಟೇರ ಖಬರ್
ಪುರಾಣ ಉಧು ದುಷ್ಟದೇರ ಗೊಷ್ಟಿ
ತರ್ಕ ಉಧು ಟಿನೇರ ಶಬ್ದ
ಭಕ್ತಿ ದೆಖಿಯೆ ಉದರ ಪೂರ್ತಿ
ಎಸಬ ಫೇಲೆ ದೆಖ,
ಗುಹೇಶ್ವರೇ ಏಕಮಾತ್ರ ಶ್ರೇಷ್ಠ ತೌಕೆ ಶೋನಾಂ ತೊಮಾರ್‌ ಗಾನ್‌ ।

॥१७७॥

609

वेद पठन का विषय है
शास्त्र हाट-बाज़ार की खबर है
पुराण गुंडों की गोष्ठी है
तर्क मेषों का द्वन्द्व है
भक्ति, दिखाकर भोगने का लाभ है ।
गुहेश्वर इन सबसे परे घन हैं ।

॥ 177 ॥

609

वेद पठन का विषय है
शास्त्र हाट-बाज़ार की खबर है
पुराण गुंडों की गोष्ठी है
तर्क मेषों का द्वन्द्व है
भक्ति, दिखाकर भोगने का लाभ है ।
गुहेश्वर इन सबसे परे घन हैं ।

॥ 177 ॥

اور گہیشوارا..... ان سب سے پرے عظمت والا خزانہ ہے

ವೇದ ವೇದಿಸಲರಿಯದೆ ಕೆಟ್ಟವು,
ಶಾಸ್ತ್ರ ಸಾಧಿಸಲರಿಯದೆ ಕೆಟ್ಟವು,
ಪುರಾಣ ಪೂರೈಸಲರಿಯದೆ ಕೆಟ್ಟವು .
ಹಿರಿಯರು ತಮ್ಮ ತಾವರಿಯದೆ ಕೆಟ್ಟರು.
ತಮ್ಮ ಬುದ್ಧಿ ತಮ್ಮನೇ ತಿಂದಿತ್ತು.
ನಿಮ್ಮನೆತ್ತ ಬಲ್ಲರು ಗುಹೇಶ್ವರಾ?

॥ १७८ ॥

वेद भेद न शकल्याने नाशून गेले,
शास्त्र साधू न शकल्याने नाशून गेले,
पुराण पूर्ती न करु शकल्याने नाशून गेले.
ज्येष्ठ पंडित निजरूप न जाणता नाशून गेले.
आपल्या अहंबुद्धीने आपलाच घास घेतला;
मग तुम्हांस कोठून जाणती,
गुहेश्वरा ?

॥१७८॥

610

The Vedas were ruined, being unable to penetrate.
Shaastras were ruined, being unable to attain.

The puranas were ruined, being unable to fulfill.
The elders were ruined, being unable to know themselves.
Their intelligence ate them.
Guheshwara, how will they know you?

॥ 179 ॥

610

বেদ বলতে না পারলে নিষ্ফল
শাস্ত্র সাধন করতে না পারলে নিষ্ফল
পুরাণ না জানতে পারলে নিষ্প্রয়োজন
গুরুজনেরা স্ব-স্বরূপ না জেনে ব্যর্থ
নিজেদের বুদ্ধি নিজেরাই করলো নষ্ট, হল শুধু কর্মের আভাস
তারা তোমায় কি করে জানবে, গুহেশ্বর ?

॥১৭৮॥

610

वेद समझा न सकने से उजड़ गए,
शास्त्र साधना न कर सकने से उजड़ गए,
पुराण पूर्ण न हो सकने से उजड़ गए
पूर्वज अपने आपको समझे बिना उजड़ गए,
उनकी बुद्धि उन्हीं को खा गई,
ऐसे में, भला आपको कैसे समझ सकते हैं गुहेश्वर ?

॥ 178 ॥

610

اسرار کھولنے کے قابل نہ ہو کر وید بیکار ہو گئے
شاستر حاصل کرنے سے بیکار ہو گئے پُران پورا کرنے سے بیکار ہو گئے
بزرگ اپنے آپ کو بھی سمجھ نہ پا کر بیکار ہو گئے
وہ خود آگئی سے محروم تھے
اُن کو ذہانت کھا گئی
گہیشور!..... ایسے لوگ آپ کو کیسے سمجھ سکیں گے؟

॥ 178 ॥

१०८२

वेदप्रियनल्लय्या निःनु;
शास्त्रप्रियनल्लय्या निःनु;
नादप्रियनल्लय्या निःनु;
स्रोत्रप्रियनल्लय्या निःनु;
युक्तिप्रियनल्लय्या निःनु;
मुक्तिप्रियनल्लय्या निःनु;
भक्तिप्रियनन्दु नन्दु, मरुवोक्के
कायय्या निःनु, कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुनय्या.

॥ १०८२ ॥

१०८७

वेदप्रिय नव्हे हो तुम्ही; शास्त्रप्रिय नव्हे हो तुम्ही;
नादप्रिय नव्हे हो तुम्ही; स्तोत्रप्रिय नव्हे हो तुम्ही;
युक्तिप्रिय नव्हे हो तुम्ही; मुक्तिप्रिय नव्हे हो तुम्ही;
भक्तिप्रिय म्हणून भरवसा मज,
शरण आलो, रक्षण करा हो तुम्ही,
कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुना.

॥११४६॥

1087

You are not pleased with the Vedas,
you are not pleased with scriptures,
you are not pleased with music,
you are not pleased with chants,
you are not pleased with tricks,
you are not pleased with liberation.
I believed you to be pleased with devotion
and sought your protection.
Save me, Kapilasiddha Mallikaarjunayya.

॥ 143 ॥

1087

वेद-प्रिय नओ तूमि, शास्त्र-प्रिय नओ,
नाद-प्रिय नओ तूमि, स्तोत्र-प्रिय नओ,
युक्ति-प्रिय नओ तूमि, मुक्ति-प्रिय नओ ।
भेवेहि भक्ति-प्रिय तोमाय, विश्वास करे तोमार आश्रये एसेहि
रक्षा कर आमार विश्वास
कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुन ।

॥११४७॥

1087

वेदप्रिय नहीं हो तुम
शास्त्रप्रिय नहीं हो तुम
नादप्रिय नहीं हो तुम
स्रोत्रप्रिय नहीं हो तुम
युक्तिप्रिय नहीं हो तुम
मुक्तिप्रिय नहीं हो तुम
भक्तिप्रिय कह विश्वास किया मैंने,
आपके आश्रय में आ गया हूँ
रक्षा करो तुम, कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन ।

॥ 146 ॥

1087

تم نہیں وید کے عاشق تم نہیں شاستر کے عاشق
تم نہیں سُر کے عاشق تم نہیں منتر کے عاشق
تم نہیں یکتی کے عاشق تم نہیں مکتی کے عاشق
تم نہیں بھگتی کے عاشق اس لئے درکار ہے مجھ کو پناہ
تم ہی بن جاؤ محافظ
اے کپل سدھائی کاربجا

॥ 146 ॥

೧೦೮೮

ವೇದಪ್ರಿಯನಾದಡೆ ಛಿದ್ರಿಸುವೆಯಾ ಬ್ರಹ್ಮನ ಮಸ್ತಕವೆ?
ಶಾಸ್ತ್ರಪ್ರಿಯನಾದಡೆ ಒಳಗು ಮಾಡುವೆಯಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ?
ಮುಕ್ತಿಪ್ರಿಯನಾದಡೆ ಭವಕ್ಕೆ ತರುವೆಯಾ ಎನ್ನ?
ಭಕ್ತಿಪ್ರಿಯನಾದಲ್ಲಿ ಒಯ್ಯಲಿಲ್ಲವೆ ಬೇಡನ,
ಎಲೆ ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ.

॥೧೪೭॥

೧೦೮೮

ವೇದಪ್ರಿಯ असल्यास ब्रह्ममस्तक का उडविशी ?
शास्त्रप्रिय असशी, तर शब्दात का अडकविशी ?
मुक्तिप्रिय असशी, तर संसारी मज का नेशी ?
भक्तिप्रिय म्हणून भिलास नेलेस ना,
अहो, कपिलसिद्ध मलिकार्जुना !

॥१४७॥

1088

If you love the Vedas
will you slit Brahma's head?
If you love the shastras
will you make me the target of words?
If you love liberation
will you bring me to several births?
Didn't you take the hunter
for loving devotion, Kapilasiddha Mallikaarjuna?

॥ 144 ॥

1088

वेदप्रिय ह'ले भेद करवे कि ब्रह्मर मस्तक ?
शास्त्रप्रिय हय़े आकृष्ट हवे सेइ शब्दे ?
मुक्तिप्रिय हय़े भव-संसारें आनवे कि आमाय ?
भक्तिप्रिय हय़े व्याधके नय़े गेले तोमार काछे
हे कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुन ।

॥१४९॥

1088

वेदप्रिय हो तो ब्रह्मा का मस्तक छेदोगे ?
शास्त्रप्रिय हो तो शब्द अंतर्गत करोगे ?
मुक्तिप्रिय हो तो भवलोक में ले आओगे मुझे ?
भक्तिप्रिय होने पर स्वर्ग ले गए थे न साथ व्याध को,
हे कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन ।

॥ 147 ॥

1088

عاشق ویدوں کا ہے گر کیا تو برہما کے سر میں روزن ڈالے گا ؟
عاشق شاستروں کا ہے گر کیا تو لفظوں پر قابض ہوگا ؟
عاشق چھٹکارے کا ہے گر کیا پھر سے مجھے دنیا میں لائے گا ؟
عاشق، بھگتی کے ہونے پر
کیا نہ تھا تو سورگ کے اندر ؟
اے کپل سداہتی کارجنا !!

॥ 147 ॥

१०८९

ವೇದ ವೇದಾಂತವನೋದಿದಡೇನು
ಮನಸ್ಸೂತಕವಳಿಯದನ್ನಕ್ಕ?
ಸಿದ್ಧ ಸಿದ್ಧಾಂತವ ಶ್ರಮಬಟ್ಟಡೇನು
ಸಾಧಿಸಿ ಕೀರ್ತಿಯ ಪಡೆಯದನ್ನಕ್ಕ?
ಇವೆಲ್ಲ ಹೊರಗಣ ಮಾತು.
ಮಾತೊಂದೆ ನಮ್ಮ ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲೇಶನಲ್ಲಿ
ಸದಾಚಾರ ಸನ್ಮಾರ್ಗವಯ್ಯಾ.

॥ १४७ ॥

१०८९

वेदवेदान्त वाचून काय उपयोग,
मनाचे सुतक नष्ट न झाल्यास ?
सिद्धसिद्धान्तासाठी कष्ट करून काय उपयोग,
साधून कीर्ती न मिळविल्यास ?
या सर्व बाहेरच्या गोष्टी झाल्या.
एकच गोष्ट, आमच्या कपिलसिद्ध मल्लेशामध्ये
सदाचारी, सन्मार्गी व्हावे.

॥१४८॥

1089

Ayya,

what use is the study of the Vedas and Vedanta
unless the mind is rid of impurities?

What use is the struggle to perfect dogmas
unless you earn glory by proving them?

All this is beside the point
there is only one creed with our Kapilasiddha Mallesha.
And, that is
the creed of good conduct and the path of virtue.

॥ 145 ॥

1089

বেদ-বেদান্ত পড়লে কি

মনের অপবিত্রতা দূর না হ'লে ?

শাস্ত্র-সিদ্ধান্ত পড়তে কষ্ট করলে কি

সাধন করে কীর্তিনাভ না করলে ?

এসবই বাইরের কথা

আমার শুধু এক কথা, কপিলসিদ্ধ মল্লিকার্জুনকে পেতে হ'লে

সদাচার, সন্মার্গ, সহজ সরল পথে যাও ।

॥১৪৮॥

1089

वेद-वेदांतों का अध्ययन करने से क्या हो

मन का सूतक न मिटा हो जब तक ?

सिद्ध-सिद्धांतों के लिए परिश्रम करने से क्या हो

साधना कर नाम न कमाओगे जब तक ?

ये सभी बाहर की बातें हैं

एक ही बात है हमारे कपिलसिद्धमल्लेश में

वह है सदाचार-सन्मार्ग ।

॥ 148 ॥

1089

ویدوں کے پڑھنے سے کیا حاصل ؟ دُور نہ ہو جب دل کی کثافت

رسم اصولوں سے کیا حاصل

شہرت عزت نہ پائیں گے

یہ باتیں سب ظاہر کی ہیں

سیدھا راستہ تو صرف

ہمارے کپل سداچاری کا رہتا ہے

॥ 148 ॥

१०९५

ಶಾಸ್ತ್ರವ ಹೇಳುವವರೊಂದು ಕೋಟಿ.
ವೇದ ವೇದಾಂತವ ಹೇಳುವವರೊಂದು ಕೋಟಿ.
ನ್ಯಾಯನ್ಯಾಯವ ಹೇಳುವವರೊಂದು ಕೋಟಿ.
ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನನ ಮಾಯಾಕೀಲವ
ಹೇಳುವವರೊಬ್ಬರೂ ಇಲ್ಲ ಎಲ್ಲಾದರೂ.

॥ १०९५ ॥

१०९५

शास्त्र सांगणारे एक कोटी;
वेदवेदान्त सांगणारे एक कोटी;
न्याय-अन्याय सांगणारे एक कोटी;
कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुनाच्या मायेचे मर्म
सांगणारे कोणीही, कोठेही नाहीत हो !

॥१५४॥

1095

There are
a million who can recite scriptures,
a million who can recite the Vedas and Vedanta,
a million who can speak about justice and injustice,
but there isn't a single one anywhere
who can speak about and explain the secret of Maya,
Kapilasiddha Mallikaarjuna.

॥ 151 ॥

1095

शास्त्रज्ञान देवार लोक कोटि कोटि,
तेमनई, वेद-वेदान्त बलार
न्याय अन्याय बोबाबार
कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुन-एर मायार खेला
बोबाबार केड नेई, कोथाओ नेई।

॥१५४॥

1095

शास्त्र बतानेवाले एक करोड़
वेद-वेदांत बतानेवाले एक करोड़
न्याय-अन्याय बतानेवाले एक करोड़
कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन का माया संबंध
बतानेवाले कोई भी नहीं, कहीं भी नहीं।

॥ 154 ॥

1095

शास्त्र سمجھانے والے لاکھوں
ویدویدانت سمجھانے والے لاکھوں
انصاف بے انصافی سمجھانے والے لاکھوں
کپل سدھتی کارجن کا
راز سمجھانے والا کوئی نہیں ہے

॥ 154 ॥

೧೨೨೫

ವೇದ ಶಾಸ್ತ್ರ ಆಗಮ ಪುರಾಣಗಳೆಲ್ಲವು
ಕೊಟ್ಟಣವ ಕುಟ್ಟಿದ ನುಚ್ಚು ತೌಡು ಕಾಣೆ ಭೋ.
ಇವ ಕುಟ್ಟಲೇಕೆ ಕುಸುಕಲೇಕೆ?
ಅತ್ತಲಿತ್ತ ಹರಿವ ಮನದ ಶಿರವನರಿದಡೆ
ಬಚ್ಚೆಬರಿಯ ಬಯಲು ಚೆನ್ನಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ.

|| ೧೧೩ ||

१२२५

वेद, शास्त्र, आगम, पुराण, सत्त्व नाही त्यात खासा;
जैसे कांडिल्यावरी धान, पहा उरतो मागे कणी, भुसा.
कशासाठी ते काडावे अन्कशासाठी ते पांखडावे ?
भटकणान्या मनाचे अग्र घेतले जर का जाणून,
केवल शून्यचि शून्य प्रभू चेन्नमल्लिकार्जुन !

॥११३॥

1225

The Vedas, Shastras, Aagamas, Puraanas
are all nothing more than
the husk of pounded paddy.

Why pound them or rinse them?

Once you sever the head of the wandering mind
it's one sheer no-thingness, Chennamallikaarjuna.

|| 113 ||

1225

বেদ শাস্ত্র আগমপুರಾণ সব
খুঁদকুড়োর মত
এখন কেনই বা ধান কোটা, কেনই বা পরিষ্কার করা ?
এদিকে ওদিকে বিক্ষিপ্ত থাকা মন
শিবজ্ঞানে একাগ্র করে
হও বিতৃত 'শূন্য', চেন্নমল্লিকার্জুন।

॥১১৩॥

1225

वेद शास्त्र आगम पुराण सारे
धान कूटकर निकाली कनकी भूसा जानो जी !
इन्हें क्यों कूटते हो रे, इन्हें क्यों फटकते हो ?
इधर-उधर भटकते मन पर रखोगे नियंत्रण
तो सारा शून्य है चेन्नमल्लिकार्जुन।

|| 113 ||

1225

وید شاستر ان سب کے سب
کوٹے ہوئے بھوسے کنکیاں جیسے
اُن کو مزید کوٹنا کیا؟
در بدر ایسا بھٹکنے والے چنچل من کا سر کاٹنے سے
اندر کچھ نہیں پاؤ گے
اسے چتا ملتی کاربنا

|| 113 ||

०४००

वेदों के पीछे मत भागो, मत भागो
शास्त्रों के पीछे मत घूमो, मत घूमो
पुराणों के पीछे, पड़ो मत, पड़ो मत
आगमों के पीछे, तड़पो मत, मत तड़पो
सौराष्ट्र सोमेश्वर का आश्रय लेकर
शब्दजालों में पड़कर मत थको, मत थको।

॥ ५१ ॥

1511

Do not follow, do not follow the Vedas.
Do not linger, do not linger with shaastras.
Do not make use, do not make use of puraanas.
Do not strain, do not strain yourself following aagamas.

Hold the hand of Saurashtra Someshwara
and do not get tired, do not get tired caught in web of words.

॥ 42 ॥

1511

वेदों के पीछे मत भागो, मत भागो
शास्त्रों के पीछे मत घूमो, मत घूमो
पुराणों के पीछे, पड़ो मत, पड़ो मत
आगमों के पीछे, तड़पो मत, मत तड़पो
सौराष्ट्र सोमेश्वर का आश्रय लेकर
शब्दजालों में पड़कर मत थको, मत थको।

॥ 42 ॥

१५११

वेदांच्या मागे लागू नको, लागू नको.
शास्त्रांच्या मागे जाऊ नको, जाऊ नको.
पुराणांच्या मागे धावू नको, धावू नको.
आगमांच्या मागे भटकू नको, भटकू नको.
सौराष्ट्र सोमेश्वराचा हात धरल्यावर,
शब्दजालात सापडून व्याकूळ होऊ नको, होऊ नको.

॥४२॥

1511

बेदेर पेछेने धेये येव ना शास्त्रेर दिकेव ना,
पुरान, आगमेर जन्य छुटोछुटि कोरो ना कष्ट करे
सौराष्ट्र सोमेश्वरेर हात धर,
शब्देर जाले पडे क्वास्त ह्यो ना
मुछे दाव अहं-लेखा आज
तिनि देवेन तोमाय आपन राजटिका।

॥४२॥

1511

वेदान्त की تعلیمات کے پیچھے نہ بھاگ، نہ بھاگ
शास्त्रों की پابندی نہ کر، نہ کر پुरानों के पीछे में न पड़ें, न पड़ें
आगमों के पीछे में न जायें, न जायें जब सौराष्ट्र सोमेश्वर का हात पकड़ा है
तु दुनियादारी के लफ्जों के जाल में पھنس کر
تھکنامت، تھکنامت.....

॥ 42 ॥

ಶಬ್ದಶಾಸ್ತ್ರ ತರ್ಕಾಗಮಗಳ ಹೇಳಿಕೆಳಿ,
ಕಲಿತುಲಿದವರೆಲ್ಲಾ ವಿದ್ಯಾಗುಡಾದರಲ್ಲದೆ,
ಲಿಂಗಗುಡಾದುದಿಲ್ಲ ನೋಡಯ್ಯಾ.
ಕಲಿಕಲಿತು ಉಲಿವ ಅಭ್ಯಾಸದ ಮಾತಿಗೆ
ಮರುಳಪ್ಪರೆ ನಮ್ಮ ಶಿವಶರಣರು?
ಆದಿ ಅನಾದಿಗಳೇದ್ಯವಾದ ನಿಜವ ಭೇದಿಸಲರಿತು
ಮನ ಘನದಲ್ಲಿ ನಿವಾಸಿಯಾಗಬೇಕು.
ಮನ ಘನದಲ್ಲಿ ನಿವಾಸಿಯಾಗದೆ
ಸೌರಾಷ್ಟ್ರ ಸೋಮೇಶ್ವರಲಿಂಗವ ಬಲ್ಲೆನೆಂದು ನುಡುವ
ಬರಿ ಮಾತಿನ ಬಾಯ ಬಣ್ಣದ ಸೊಲ್ಲು, ಸಲ್ಲದೆ ಹೋಯಿತ್ತು.

|| ೪೩ ||

ಶಬ್ದಶಾಸ್ತ್ರ, ತರ್ಕ, ಆಗಮ ಸಾಂಗತ, ಏಕತ, ಶಿಕ್ಕುನ ಬೊಲಣಾರೆ ಸಗळे
ವಿಧೇಚೆ ಆಗರ ಹೊತೀಲ, ಪಣ ಲಿಂಗಾಚೆ ಆಗರ ಹೊಣಾರ ನಾಹೀತ, ಪಹಾ ದೆವಾ.
ಶಿಕ್ಕುನ ಸವರುನ ಪಾಂಡಿತ್ಯ ದಾಖವಿಣಾನ್ಯಾವರ
ಆಮಚೆ ಶಿವಶರಣ ಭಾळत नहीत. आदि-अनादीला अभेद्य सत्य भेदणे जाणून
मन परतत्त्वनिवासी केले पाहिजे.
मन परतत्त्वनिवासी न करता सौराष्ट्र सोमेश्वरलिंगाला जाणले असे बोलले,
तर पोळळ शाब्दिक ढोंगी भाषा व्यर्थ होईल.

|| ४३ ||

1512

All those who utter, listen and learn science of words, logic and aagama
become nest for learning and not a nest for linga.
Are our Shiva sharanas deceived by habitually uttered learned words?
One should know how to pierce the truth of the origin and non-origin
and dwell in Great Mind.
Unless you dwell in Great Mind and say
you know Saurashtra Someshwara
it is mere colorful words and not valid.

|| 43 ||

1512

शब्द, शास्त्र आगम सुने लिखे उपदेश
विद्या कौन एक ज्ञायगाय लुकिये থাকलेও ভগবান নয়
শেখা কিছু কথা অভ্যাস করে তার বশ হয় না শিবশরণেরা,
আদি অনাদি অভেদ্য 'স্ব' স্বরূপ ভেদ করতে না জানলে
মনের সেই মহালিঙ্গতে নিবাস করা। না করলে,
সৌরাষ্ট্র সোমেশ্বর লিঙ্গ 'জানি' বললে
শুধু কথার কথা, সত্য জ্ঞান হয় না কখনও।
প্রেম তাঁর যেদিন জ্বলবে হৃদয়ে সেদিনই জেনো আসল উৎসব।

|| ৪৩ ||

1512

शब्दशास्त्र, तर्कागमों को सुनकर, बतानेवाले
सीखकर उपदेश देनेवाले, सब विद्या के भण्डार बने,
लेकिन लिंग का भण्डार नहीं बने, देखो भैया।
सीख सीखकर बोलने की आदतके प्रति आकर्षित होंगे क्या हमारे शिवशरण ?
आदि अनादि को अभेद्य सत्य का भेद जानने के लिए
मन को महाघन में निवास करना चाहिए। मन महाघन में निवास किये बिना
सौराष्ट्र सोमेश्वर लिंग को जानने की बात बतानेवाले
सिर्फ सीखी हुई रंगीन बातें व्यर्थ हुई।

|| 43 ||

1512

لفظوں کی منطق کو پڑھ کر، بن کر پڑھے لکھے لوگ..... علم کا مرکز تو بن گئے
لیکن، لنگ کا مرکز بن نہ سکے سیکھ سیکھ کر طوطے کی طرح رٹنے والوں کی باتوں سے
ہمارے سوراشر سومیشور بیوقوف نہیں بنیں گے؟
خرد کو چاہئے کہ مخرج اور غیر مخرج کو خوب سمجھ کر دلوں میں بسنے
سومیشور لنگ کو جاننے کا صرف دعویٰ کر نیوالا
چرب زبان ہے، جھوٹا ہے اس کا کچھ مطلب نہ نکلے گا.....

|| 43 ||

೧೬೧೩

ವೇದಶಾಸ್ತ್ರವನೋದುವುದಕ್ಕೆ ಹಾರುವನಲ್ಲ,
ಇರಿದು ಮೆರೆವುದಕ್ಕೆ ಕ್ಷತ್ರಿಯನಲ್ಲ,
ವ್ಯವಹರಿಸುವುದಕ್ಕೆ ವೈಶ್ಯನಲ್ಲ.
ಉಳುವ ಒಕ್ಕಲಮಗನ ತಪ್ಪು ನೋಡದೆ ಒಪ್ಪುಗೊಳ್ಳಯ್ಯಾ,
ಕಾಮಭೀಮ ಜೀವಧನದೊಡೆಯ ನೀನೆ ಬಲ್ಲೆ.

॥ ೨ ॥

೧೬೧೩

ವೇದಶಾಸ್ತ್ರ ವಾಚಾಯಲಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ನವ್ಹೆ,
ಲಡ್ಡುನ ಮಿರವಾಯಲಾ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ನವ್ಹೆ,
ವ್ಯಾಪಾರ, ವ್ಯವಹಾರ ಕರಾಯಲಾ ವೈಶ್ಯ ನವ್ಹೆ.
ಶೆತೆ ಕರಣಾರಾ ಕೃಷಿಪುತ್ರ ಆಹೆ,
ದೊಷ ನ ಪಾಹತಾ ಆಪಲೆಸೆ ಕರಾವೆ,
ಕಾಮಭೀಮ ಜೀವಧನದೋಡೆಯ, ತುಮ್ಮೆಹಿಚ ಜಾಣಾವೆ.

॥೨॥

1613

To read the Vedas and scriptures, not a Brahmin;
to pierce and kill and flaunt, not a soldier;
to indulge in trade, not a merchant;
not considering the faults of this sowing peasant
accept me, Kaamabhima Jivadhanadodeya.

॥ 2 ॥

1613

ವೇದ-ಶಾಸ್ತ್ರ ಪಢಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ನಹಿ
ಶಸ್ತ್ರಾಘಾತ ಕರೇ ವಿಜಯಿ ಹೌಯಾ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ನಹಿ
ವ್ಯವಸಾ-ವಾಣಿಜ್ಯ ಕರಾ ವೈಶ್ಯ ನಹಿ ಆಮಿ ಕಿಷಾಣೇರ ಬ್ಯಾಟಾ
ಆಮಾರ್ ಡುಲ ಮನೇ ನಾ ರೇಖೆ
ಆಮಾಯ ಸ್ವೀಕಾರ ಕರ ಸೋನಾರ ಹಾಸಿ ಹೇಸೆ
ಹೆ ಕಾಮ-ಭೀಮ-ಜೀವಧನೇರ ಕರ್ತಾ
ತುಮ್ಮಿಹಿ ಜಾಣ ಸಬ ದುಃಖ ಸುಖೇರ ಕಥಾ ।

॥೨॥

1613

ವೇದ ಶಾಸ್ತ್ರ ಪಢನೆ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ನಹಿ ಹಿ
ಲಙ್ಕರ ವೀರತಾ ದಿಖಾನೆ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ ನಹಿ ಹಿ
ವ್ಯವಹಾರ ಕರನೆ, ವೈಶ್ಯ ನಹಿ ಹಿ
ಮੈਂ ತೊ ಜೊತನೆವಾಲಾ ಖೇತಿಹರ ಹಿ, ಮೇರಿ ಗಲತೆ ಕಿ
ಪರವಾಹ ಕಿಯೆ ಬಿನಾ ಅಪನಾಔ, ಮುಙ್ಗೆ
ಕಾಮಭೀಮ ಜೀವನದೋಡೆಯ ।

॥ 2 ॥

1613

ವಿದೆಶಾಸ್ತ್ರ ಪಢನೆ ಕೆ ಲೇ ಬ್ರಹ್ಮಣ ನಹಿ ಹಿ
ಹಮ್ ಕರನೆ ಮಾರನೆ ಕೆ ಲೇ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ನಹಿ ಹಿ
ತಜಾರತ ಕರನೆ ಕೆ ಲೇ ಬಿನಾ ನಹಿ ಹಿ
ಮೀರಿ ಖಟಾಠ ಕಾಶಾರ ಕೇ ಬೇಗಿ
ಜಹೆ ಬೊಲ ಕರೊ

॥ 02 ॥

ಕಾಮಭೀಮ ಜೀವಧನದೋಡೆಯ

೧೮೦೬

ಕಲ್ಲಿಯ ಹಾಕಿ ನೆಲ್ಲವ ತಳಿದು,
ಗುಬ್ಬಿಯ ಸಿಕ್ಕಿಸುವ ಕಳ್ಳನಂತೆ;
ವಾಗದ್ವೈತವ ಕಲಿತು
ಸಂಸ್ಕೃತದ ಮಾತಿನ ಪಸರವ ಮುಂದೆ ಇಕ್ಕಿಕೊಂಡು
ಮತ್ಸ್ಯದ ವಕ್ರದಲ್ಲಿ ಗ್ರಾಸವ ಹಾಕುವನಂತೆ
ಅದೇತರ ನುಡಿ? ಮಾತಿನ ಮರೆ.
ಆತುರವೈರಿ ಮಾರೇಶ್ವರಾ.

॥ ೦ ॥

೧೮೦೬

ಜಾळे पसरून, त्यात तांदूळ टाकून,
चिमणी पकडणाऱ्या पारध्याप्रमाणे;
अद्वैताचे व्याख्यान देऊन,
संस्कृत भाषेचे दुकान थाटून,
माश्याच्या तोंडात घास घातल्यासारखे होईल,
ते कसले व्याख्यान ? ही तर फसवणूक,
आतुरवैरी मारेश्वरा.

॥ १ ॥

1806

Like a thief scattering rice, spreading a net
and catching sparrows,
learning words about non-duality,
spreading goods of Sanskrit words before oneself,
throwing them like worms to catch fish,
what speech is this?
Just a deceptive curtain of words
Aaturavairi Mareshwara.

॥ 1 ॥

1806

जाल बिछिये धान छड़िये चड्डई धरा चोरें मत्त ब्यवहार
किछु तत्तु कथा शिखे संस्कृत शब्दें दोकान साजिये
मत्स्यमुखे आहार देओया से कि रकम कथा
मन जोलानो कथा ? आतुरवैरी मारेश्वर
आमि बुधु तोमाय चाई दिनेर शेषे
सकल चाओयार बाहिरें ऐसे ।

॥ १ ॥

1806

जाल बिछाकर, धान के दाने फेंककर
गौरेय्या को फँसाते चोर की तरह
वाक्अद्वैत सीखकर
संस्कृत के शब्दों की दुकान खोलकर
मत्स्य के मुँह में ग्रास देनेवाले जैसे
वह कैसी बात ? मात्र शब्द जाल है
आतुरवैरी मारेश्वरा ।

॥ 1 ॥

1806

جال بچا کر چاول دھان کے دانے پھینک کر
چڑیا کو پھنسانے والے چور کی طرح 'واک ادویت' سیکھ کر
سنسکرت کے لفظوں کی دوکان کھول کر
مچھلی کے منہ میں کانٹا پھنسانے والوں کی طرح رہتے ہیں
..... بگرباٹ کوئی؟ کیسی؟ وہ تو صرف لفظوں کا جال ہے بھائی
اے آتورایری ماریشور

॥ 01 ॥

೧೮೯೬

ವೇದ ವಿಪ್ರರ ಬೋಧೆ,
ಶಾಸ್ತ್ರ ಸಂತೆಯ ಮಾತು,
ಪುರಾಣ ಪುಂಡರ ಗೋಷ್ಠಿ,
ಅಗಮ ಅನ್ಯತದ ನುಡಿ,
ತರ್ಕ ವ್ಯಾಕರಣ ಕವಿತ್ವ ಪ್ರೌಢಿ,
ಇಂತಿವರಂಗದ ಮೇಲೆ ಲಿಂಗವಿಲ್ಲದ ಭಾಷೆ.
ಇದು ಕಾರಣ,
ತನ್ನೊಳಗನರಿದ ಅನುಭಾವಿಯಿಂದ ಘನವಿಲ್ಲೆಂದ,
ಕಲಿದೇವ.

|| ೧೫ ||

೧೮೯೬

ವೇದ ಹೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂಚೆ ಉಪದೇಶ, ಶಾಸ್ತ್ರೇ ಮ್ಹಣಜೆ ಬಾಜಾರಾತಲ್ಯಾ ಗಪ್ಪಾ,
ಪುರಾಣೇ ಮ್ಹಣಜೆ ಪುಂಡಾಂಚ್ಯಾ ಚರ್ಚಾ, ಆಗಮ ಮ್ಹಣಜೆ ಖೋಟೆ ಬೋಲಣೆ,
ತರ್ಕ, ವ್ಯಾಕರಣ ಮ್ಹಣಜೆ ಕವಿತ್ವ ಮಿರವಣೆ.
ಅಶಾ ಲೋಕಾಂಚ್ಯಾ ಬೋಲಣ್ಯಾತ ಲಿಂಗ ಅನುಭೂತಿ ನಸತೆ.
ಮ್ಹಣೂನ, ಅಸೆ ಲೋಕ ಅಂತರಂಗ ಆಂಱಖಲೆಲ್ಯಾ
ಅನುಭಾವಿಂಪೆಕ್ಷಾ ಶ್ರೇಷ್ಠ ನಾಹಿತ, ಅಸೆ ಕಲಿದೇವ ಮ್ಹಣಾಲಾ.

|| ೧೫ ||

1896

The Vedas are teachings of Brahmins.
Shaastras are words of marketplace.
Puraanas are gatherings of ruffians.
Agama is untrue word.
Logic, grammar and poetry are
languages of those who do not have linga on their body.
That's why there is no one greater than
the spiritually experienced who knows himself, Kalideva. || 15 ||

1896

ವೇದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣದೇರ ಉಪದೇಶ ಶಾಸ್ತ್ರ, ಹಾಟೇರ ಕಥಾ
ಪುರಾಣ, ದುಷ್ಟದೇರ ಗೋಷ್ಠಿ ಆಗಮ ಮಿಥ್ಯಾರ ಬುಡೆ
ತರ್ಕ ವ್ಯಾಕರಣ ಕವಿತ್ವ
ತಾದೇರ ಯಾರಾ ಲಿಂಗ ಧಾರಣ ಕರೇನಿ |
ತಾಂ ಸಾಕ್ಷಾತ್ಕಾರ ತೇಕೆ ಗತಿರ ಆರ ಕಿಡು ನಯ
ಹೇ ಕಲಿದೇವ ತೋಮಾರ ಶೋಭಾ ಸುಮಧುರ | || 15 ||

1896

ವೇದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂ ಕಾ ಉಪದೇಶ ಹೇ ಶಾಸ್ತ್ರ ಹಾಟ ಕಿ ಬಾತ ಹೇ
ಪುರಾಣ ಉಪದ್ರವಿಯಾಂ ಕಿ ಗೋಷ್ಠಿ ಹೇ, ಆಗಮ ಖೋಟೆ ಶಬ್ದ ಹೇ,
ತರ್ಕ, ವ್ಯಾಕರಣ, ಕವಿತ್ವ ಪ್ರೌಢತಾ
ऐसे लोगों के अंग पर लिंग विहीन भाषा है। इसलिए
अपने को जाने अनुभावी से बड़े महात्मा
नहीं है, कहते हैं कलिदेव। || 15 ||

|| 15 ||

1896

ವಿದೇಹಿಗಳಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಉಪದೇಶ ಶಾಸ್ತ್ರ..... ಬಾಜಾರಿ ಫಾಫಾ
ಪುರಾಣ..... ಜಾಹಿಲರ ಕೆ ಆಗಮ ಹೇ, ಆಗಮ ಖೋಟೆ ಶಬ್ದ ಹೇ,
ತರ್ಕ, ವ್ಯಾಕರಣ, ಕವಿತ್ವ ಪ್ರೌಢತಾ
ऐसे लोगों के अंग पर लिंग विहीन भाषा है। इसलिए
अपने को जाने अनुभावी से बड़े महात्मा
नहीं है, कहते हैं कलिदेव। || 15 ||

|| 15 ||

१९१७

ವೇದವ ಕಲಿತಲ್ಲಿ ಪಾಠಕನಲ್ಲದೆ ಜ್ಞಾನಿಯಲ್ಲ, ನಿಲ್ಲು.
ಶಾಸ್ತ್ರ ಪುರಾಣವನೋದಿದಲ್ಲಿ ಪಂಡಿತನಲ್ಲದೆ ಜ್ಞಾನಿಯಲ್ಲ, ನಿಲ್ಲು.
ವ್ರತ ನೇಮ ಕೃತ್ಯ ಪೂಜಕನಾ ದಡೇನು?
ದಿವ್ಯಜ್ಞಾನದ ತಾವನರಿಯಬೇಕು.
ಈ ಭೇದಂಗಳ ತಿಳಿದಿರಿದಲ್ಲಿ, ಮನಸಂದಿತ್ತು ಮಾರೇಶ್ವರಾ.

॥ १० ॥

१९१७

वेद शिकले तर तो पाठक होईल;
ज्ञानी होणार नाही, ऐक.
शास्त्र-पुराणांचा अभ्यास केला तर
पंडित होईल; ज्ञानी होणार नाही, ऐक.
व्रते, पूजा-पाठ, नियम केले, म्हणून काय झाले ?
दिव्यज्ञानाचे ठिकाण ओळखता आले पाहिजे.
हा भेद ओळखता आला, तरच मनोलय होईल, मारेश्वरा.

॥११॥

1917

If you learn the Vedas you are a reader, but not a knower.
If you read shaastra and puraana you are a scholar, but not a knower.
What if you follow vows, restrictions and rituals?
You should know where divine knowledge is.
When you understand the difference
the mind is no more, Manasandittu Maareshwara.

॥ 11 ॥

1917

বেদ শিখে পাঠক হয়েছ জ্ঞানী নয়
শাস্ত্র পুরাণ পড়ে পণ্ডিত হয়েছ জ্ঞানী নয়
ব্রত নিয়মাচরণ পূজা করলে কি
দিব্যজ্ঞানে স্থির হতে হয়
বেদ জানার অর্থ এই
মন তোমাতে মারেশ্বর এল দিনশেষে তোমারই ঘরে।

॥১১॥

1917

वेद सीखा हो तो वह सिर्फ पाठक है ज्ञानी नहीं, ठहरो।
शास्त्र पुराण पढ़ा है तो वह पंडित है ज्ञानी नहीं, ठहरो।
व्रत-नेम कर्मों के पूजक हो तो क्या हुआ ?
दिव्य ज्ञान का ठाँव समझना चाहिये।
इन भेदों को जानकर ज्ञानी बनोगे तो
मन लीन हुआ, मारेश्वरा।

॥ 11 ॥

1917

وید پڑھو تو قاری ہو گے نہ کہ واقف کار
شاستر پران پڑھو تو عالم ہو گے نہ کہ واقف کار
عہد روایت رسم و رواج اپنی جگہ ہیں
اصلی علم کہاں ہے ڈھونڈو..... پیچانو
تم بھی بن جاؤ گے مناسن و تو مارے شورا

॥ 11 ॥

१९३१

ವೇದ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ಹಾರುವನಾಗಿ, ವೀರ ವಿತರಣಕ್ಕೆ ಕ್ಷತ್ರಿಯನಾಗಿ,
ಸರ್ವವನ್ನಾರೈದು ನೋಡುವಲ್ಲಿ ವೈಶ್ಯನಾಗಿ ವ್ಯಾಪಾರದೊಳಗಾಗಿ,
ಕೃಷಿಯ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಶೂದ್ರನಾಗಿ. ಇಂತೀ ಜಾತಿಗೋತ್ರದೊಳಗಾದ ನೀಚ ಶ್ರೇಷ್ಠವೆಂಬ
ಎರಡು ಕುಲವಲ್ಲದೆ, ಹೊಲೆ ಹದಿನೆಂಟು ಜಾತಿಯೆಂಬ ಕುಲವಿಲ್ಲ.
ಬ್ರಹ್ಮವನರಿದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ,
ಸರ್ವಜೀವಹತ ಕರ್ಮಕ್ಕೊಳಗಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿ ಸಮಗಾರ.
ಈ ಉಭಯವನರಿದು ಮರೆಯಲಿಲ್ಲ.
ಕೈಯುಳಿ ಕತ್ತಿ ಅಡಿಗೂಟಕ್ಕಡಿಯಾಗಬೇಡ,
ಅರಿ ನಿಜಾತ್ಮರಾಮ ರಾಮನಾ.

॥ ೨ ॥

1931

Brahmin for the Veda and Shastra
Kshatriya while showing courage
Vyshya while looking at everything with concern
Shudra while doing agriculture
thus only two castes, higher and lower
according to the work done
and there are no eighteen castes of pollution and untouchables.
Knowing Brahma one becomes Brahmin,
Being subjected to karma that kills all living one becomes a cobbler.
Know this duality and do not forget.
Don't be a mere servant to awl, scissors, and lower millstone,
know Nijaatma Raama.

॥ 2 ॥

1931

वेदशास्त्र पढ़ेगा तो ब्राह्मण है वीरतापूर्ण कार्य से क्षत्रिय है
व्यापार में जो लगा है वह वैश्य है कृषिकार्य करनेवाला शूद्र है
इसप्रकार जातिगोत्रों में श्रेष्ठ नीच और श्रेष्ठ दो कुल है न कि
अठारह कुल है। ला शूद्र है ब्रह्म को जाननेवाला ब्राह्मण
सर्व जीवहत कर्म करनेवाला चमार है। इस उभय को जानो, भूलो मत।
छेनी, खड्ग, हथौड़े के अधीन न हो जानो निजात्मराम, रामना।

॥ 2 ॥

१९३१

वेदशास्त्रे जाणणारा, तो ब्राह्मण. रणांगणावर पराक्रम गाजवणारा, तो क्षत्रिय.
सगळ्यांचा सांभाळ करून व्यापार करणारा, तो वैश्य. कृषिकर्म करणारा शूद्र.
अशी जाती-गोत्रात अडकलेली उच्चनीचतेची भावना.
चांगले आणि वाईट या दोनच जाती आहेत. अठरा पगड जातींचा गोंधळच नाही.
ब्रह्म जाणेल तो ब्राह्मण. मेल्या-मारलेल्या जिवांच्या कामात गुंतलेला, तो चांभार.
या दोहोंतला फरक समजून विसरला नाही.
रापी घेऊन सैंदणाचा आणि कट्याराचा दास होऊ नकोस,
निजात्मारामाला ओळख.

॥२॥

1931

वेदशास्त्रेण जन्य ब्राह्मण वीर हठ्याण जन्य क्षत्रिय
व्यावसा वाणिज्यार जन्य वैश्य कृषिकार्यार जन्य शूद्र
ए सब नाना जाति गोत्र केन ? अधम ओ उतम एई दुईई जाति
अस्पृश्य इत्यादि आठारो जाति केन ?
ब्रह्मके ये जाने से ब्राह्मण जीवहिंसा करे ये सेई चामार।
एसब आर डूलो नाछेनी, छुरि, हातूडि निसे बाधा ह्यो ना,
जान निजात्माराम रामके, डेके नाओ तौके तौमार हृदय-एकांते

॥२॥

1931

وید اور شاस्تر کیلئے برہمن بن، طاقت کے اظہار کے لئے کشتری بن
تجسس و معاملہ فہمی کے لئے ویشیا بن زراعت کرنے کے لئے کسان بن
غرض صرف دو ذاتیں ہیں اونچی اور نیچی..... کام کے اعتبار سے
اس طرح پیدائش اور آچار کے معاملات کو آزماتے وقت
اچھوت کی اٹھارہ ذاتیں نہیں ہیں صرف دو ذاتیں ہیں گرہ میں باندھ لو
برمہا کو جاننے والا برہمن کہلائے جانداروں کو مارنے والا چمار کہلائے
بس ان دونوں کو خوب جان لو بھولنا نہیں
چمار کی دقتی چاقو، لوہے کے صندوق کے تم غلام مت بنو سمجھو نجات مارا ما کو

॥ 02 ॥

॥ ॐ ॥

वेद शिकले, शास्त्राध्ययन केले, नाना पुराणांमध्ये परिणत झाले,
श्रुति-स्मृती ग्रंथातले परतत्त्व ओळखले,
त्याचा अनुभव घेतला, असे सांगणारे सगळे ज्येष्ठ लोक
दान देणाऱ्यांच्या दारात लहान मुलांसारखे झाले.
अनुभवाचा बोध करणारे सगळे गुरुजन बिघडून गेले,
समोरच्या पिंजऱ्यात सापडलेल्या उंदरासारखे.
याचा अनुभव पाहून मोठेपणासाठी संघर्ष करणारे,
गंध लावणारे निर्लज्ज वाटतात, निःकळंक मल्लिकार्जुना.

|| 51 ||

বেদ পড়ে, শাস্ত্র পড়ে, নানা পুরাণ পড়ে
‘পণ্ডিত হলাম’, শ্রুতি-স্মৃতি কথিত পরতত্ত্ব দেখলাম বলে জ্যেষ্ঠরা,
কিন্তু আবার দাতার দরজায় বালকের মত করে অপেক্ষা
অপরকে বোঝাবার জ্যেষ্ঠরা নিজেরাই হুঁদুর ধরা যন্ত্রে আটকান
এদের অজ্ঞান দেখে, ‘জ্যেষ্ঠ’ বলে প্রশংসা করার
ভগ্নামি দেখে, নিষ্কলঙ্ক মল্লিকার্জুন মন যে আমার কেমন করে
নীরবে রই ঘরের মাঝে

॥৫১॥

|| 51 ||

ویدوں کا جاننا شاستروں کا پڑھنا پڑانوں پر عبور کا دعویٰ کرنا ”بھگوان کے اُصولوں کو دیکھ کر شرقتی، سمرتی میں بھگوان کے دیدار کا شرف پاؤ گے وہ بھگوان کے دربان بن گئے ایسی مثالیں دے کر لوگوں کو اتو بنا کر پھانس کر برباد کر دیتے ہیں اور اُن کے ماننے والے جال میں پھنسے چوہے جیسے تڑپتے ہیں اگر کوئی ایسے بزرگوں کی تعریف کرے تو اُن کی بے شرعی پر ترس آتا ہے اے نہ کلن کا ملتی کار جُنا

|| 51 ||

२०५१

ವೇದ ನಾಲ್ಕನು ಓದಿದಡೇನು? ಶಾಸ್ತ್ರವ ನೆರೆ ಕೇಳಿದಡೇನು?
ಶಿವಜ್ಞಾನಹೀನರು ಬಲ್ಲರೆ ಭಕ್ತಿಯ ಪಥವನು?
ಅಲೋಡ್ಯಂ ಚ ಚತುರ್ವೇದೀ ಸರ್ವಶಾಸ್ತ್ರವಿಶಾರದಃ |
ಶಿವತತ್ತ್ವಂ ನ ಜ್ಞಾನಾತಿ ದರ್ವೀ ಪಾಕರಸಂ ಯಥಾ ||
ಕ್ಷೀರದೊಳಗಣ ಸಟ್ಟುಗ ಸವಿಸ್ವಾದುಗಳ ಬಲ್ಲದೆ?
ಓದಿದ ನಿರ್ಣಯವ ನಮ್ಮ ಮಾದಾರ ಚೆನ್ನಯ್ಯ,
ಮಡಿವಾಳಯ್ಯ, ಡೋಹರ ಕಕ್ಕಯ್ಯನವರು ಬಲ್ಲರು,
ಬಸವಪ್ರಿಯ ಕೂಡಲಚೆನ್ನಸಂಗಮದೇವಾ.

|| ೯ ||

२०५१

ಚಾರಿ ವೇದಾಂಚಾ अभ्यास केला, म्हणून काय झाले ?
सर्व शास्त्रांचे श्रवण केले, म्हणून काय झाले ?
शिवज्ञान नसलेल्यांना भक्तिमार्ग कळेल कसा ?
अलोड्यं च चतुर्वेदी सर्वशास्त्रविशारदः । शिवतत्त्वं न जानाति दर्वी पाकरसं यथा ॥
दुधातल्या पळीला दुधाची चव कळेल काय ? वाचलेल्या ग्रंथाचा अर्थ
आमचे मादार चेन्नय्या मडिवाळय्या, डोहर कक्कय्या हे सगळे जाणतात,
बसवप्रिय कूडल चेन्नसंगमदेवा.

॥९॥

2051

What if one has read the four Vedas, listened much to the shastras?
Those ignorant of Shiva-knowledge, do they know the path of devo-
tion?
Aalodyam cha chaturvedee sarvashastravisharadah
Shivatatvam na jnanati darvee pakarasam yatha
Can the spoon in milk know the sweet taste of it?
Our Madara Chennayya, Madivalayya,
and Dohara Kakkayya know the precepts read
Basavapriya Koodalachennasangamadeva.

|| 9 ||

2051

चारटे वेद पडले कि हल शास्त्र चर्चा यथेष्ट शनलेई वा ?
शिवज्ञानहीन यारा कि करे जानबे तारा भक्तिपथ
“आलोड्यम् च चतुर्वेदी सर्वशास्त्रविशारद
शिवतत्त्वम् न जानाति दर्वी पाकरसम् यथा।”
दूधे थाका चामच दूधेर मधुर रस जानबे कि
शास्त्रेर सारमर्म जाने शुधु मादर चेन्नईया
मडिवालईया, डोहर कक्कईया, बसवप्रिय कुडलचेन्नसंगमदेव
चोखे यादेर नय अज्ञान-आवरण।

॥९॥

2051

चारों वेद पढ़ने से क्या होगा ?
शास्त्रों को लगन से सुनने से क्या होगा ?
शिवज्ञानहीन क्या जाने भक्ति पथ को ?
“अलोड्यं च चतुर्वेदी सर्वशास्त्र विशारदः ।
शिवतत्त्वं न जानाति, दर्वी पाकरसं यथा ॥”
क्षीर में रखी कलछी, रुचिस्वाद क्या जाने ?
पढ़ने का मर्म, हमारे (मोची) चेन्नय्या,
मडिवाळय्या, डोहर (डोर) कक्कय्या ही जानते हैं,
बसवप्रिय कूडलचेन्नसंगमदेव ।

|| 9 ||

2051

کوئی..... چاروید پڑھ بھی لے تو کیا؟ شاسترن بھی لے تو کیا؟
وہ جو شریگان سے محروم ہیں کیا وہ بھگتی کا راستہ جانتے ہیں؟
الودیم چا چترویدی سرو شاسترا وشاردما شوا تتوم گنا ناتى دروى پاکراسم يتها
کیا دودھ میں رکھا چھچھو اُس کی مٹھاس جانتا ہے؟ ہمارے مادارا چٹیا ٹڈ والیا اور ڈوہرا ککٹیا
پڑھے لکھوں کی تہذیب و مزاج سے واقف ہیں اے بسوا پر یہ کوڈلا چٹاسنگمادیو

|| 09 ||

॥ ७२ ॥

|| 17 ||

|| 17 ||

119611

115911

|| 17 ||

१०२९

नम्मे नडावळीगे नम्मे पुरातर नुडिये ऀष्ववय्या.
स्मृतिगळु समुद्रद पालागलि;
श्रुतिगळु वेंकुंठव सेंरलि;
पुराणगळु अग्निय सेंरलि;
अगमगळु वायव हेंदलि.
वम्मे नुडि, कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुन महालिंगद
हृदयदोळु ग्गुंठियागिरलि.

॥ ८८ ॥

१०२९

आमच्या आचरणास आमच्या पुरातनांचे वचनच आधार हो.
स्मृती समुद्रात बुडोत;
श्रुती वैकुंठाला जावोत;
पुराणे अग्नीच्या भक्ष्यस्थानी पडोत;
आगम वाच्याने उडून जावोत.
आमचे वचन, कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुन महालिंगाच्या
हृदयी स्थिर राहो.

॥८८॥

1029

We like to follow the words of our elders.
Let the Smritis sink in the sea
let Shrutis go to vaikunta
let Puraanas fall into fire
let Aagamas be blown by the wind.
Let our words be inscribed in the heart of
Kapilasiddha Mallikaarjuna Mahalinga.

॥ 88 ॥

1029

आमादेर जीवने, आचरणे ज्येष्ठदेर प्रभावई भाल
स्मृतिग्रंथ थाक् सागरे
श्रुतिसव बैकुंठे
पुराण याक् आगुने
आगम बायुते ।
आमादेर वचनई शिवस्तुति कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुन महालिङ्गर
हृदय ग्रंथि होक् ।

॥८८॥

1029

हमारे व्यवहार के लिए हमारे पुरातन शरणों के
वचन ही साक्षी है, स्वामी
स्मृति समुद्र में बह जायँ,
श्रुति बैकुण्ठ पहुँचे पुराण आग में पड़े,
आगम हवा में जाएँ
हमारे वचन कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन के महालिंग के
हृदय में गाँठ के रूप में रहे ।

॥ 88 ॥

1029

हमारा प्रेरण होयारो
मृक तो ब्रह्मगुण की बातें हैं
हमारी यादों स्मंदर की नذر हो जायें
समस्तें भी हमारी खला में कूज जायें
परान् आग में आग होयें अर्जुन
रहारी मात कपिल सद्ध हृदय का रजन महान्ग में साजगै

॥ 88 ॥



After the marriage of cobbler Haralayya's son and Brahman Madhuvarasa's daughter, the Manuvadis attacked Sharanas with the help of the State Power and started burning their Vachana literature. A team of Sharanas left Kalyan for Ulavi forest to safeguard Vachanas.

THE RELIGION WITHOUT CASTE AND GENDER DISCRIMINATION

Basaveshwar (Basava) established Lingayat Religion. He denied gender, caste, class and racial discriminations. He created the Ishtalinga, which is the small black round shape form object. The working class, lower cast, poor or rich men and women who embrace Lingayat Religion should carry the Ishtalinga on their chest after Deeksha. Thus cobbler Haralayya and Brahman Madhuvarasa, who was one of the ministers of Kinga Bijjala's cabinet, became Lingayats. The followers of the religion arranged the marriage of Haralayya's son and Madhuvarasa's daughter. But the Brahmins became upset because it was against Manu's code. The King ordered. Haralayya and Madhuvarasa were given capital punishment called Elehoote i.e. dragging the accused on road by an elephant.



THE RELIGION OF WORKING CLASS

In 12th century, Basava united the workers of different castes and communities and created a new society without any kind of discrimination. The new Lingayat society created by Basava is called Sharana Sankula. This is the first formation the working class society in the world without the discrimination among men and women, rich and poor, black and white. According to Basava, there is no hierarchy in professions. He was Prime Minister. But never thought his profession is superior to a cobbler's profession. His followers produced literature also. Their short devotional songs are of social consciousness. The songs are called vachanas. So far vachanas of 221 Sharanas were collected. 34 women writers were among them. This is the first working class literature in the world.

